

DE

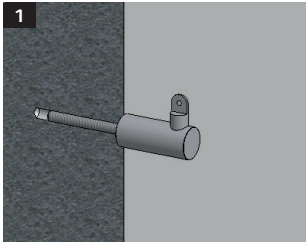
EN

Mit geeigneten Messmitteln ist die genaue Lage der Befestigungspunkte für die Befestigungselemente einzumessen.

Fixing positions should be detailed accurately using suitable measuring tools.

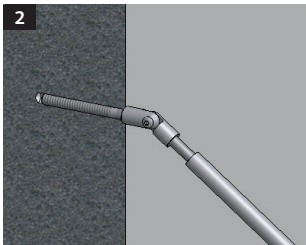
Die Bohrungen sind mit geeigneten Bohrwerkzeugen für die jeweiligen Befestigungsmittel, z.B. Sicherheitsanker, Verbundanker oder Injektionsdübel - abhängig von der Art des Mauerwerks - (gem. Herstellerangaben) zu setzen.

All masonry anchors i.e. chemical and expansion anchors must be installed in accordance with the manufacturer's instructions dependend upon the substrate.



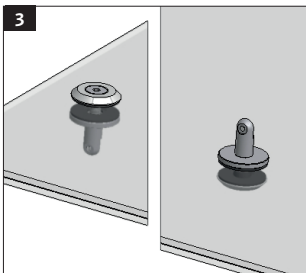
Bei der Montage der oberen Befestigungselemente ist darauf zu achten, dass die Lasche ganz aufgeschraubt wurde und das Gewinde horizontal ausgerichtet ist. Bei der Montage der unteren Befestigungskonsolen ist darauf zu achten, dass die Konsole ganz aufgeschraubt wurde und die Lasche nach oben zeigt. **(1)**

For the assembly of the upper fastening elements please check if the link is completely screwed on and the thread is adjusted horizontally. Before assembling the lower fastening bracket please check if the bracket is completely screwed in and the link faces upwards. **(1)**



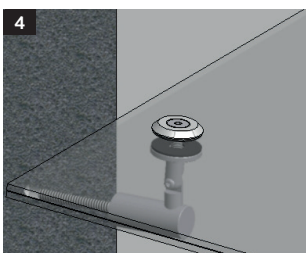
Die Zugstange wird an das obere Befestigungselement seitlich angeschraubt. **(2)**

The tie rod must be laterally screwed on the upper fastening element. **(2)**



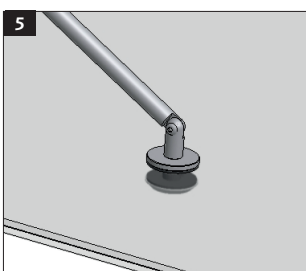
Die Punkthalter mit Lasche sind vor Montage des Glases in den dafür vorgesehenen Löchern vorzumontieren. Dabei wird das Kopfteil mit Schlauchstück sowie Senkschraube zentriert durch das Glasloch gehalten, während auf der Gegenseite das Distanzstück mit EPDM (zwischen Glas und Distanz) durch Aufschrauben der Lasche fixiert wird. Es müssen die Laschen der beiden hinteren Aufhängepunkte nach unten gerichtet sein, während die Laschen der beiden vorderen Aufhängepunkte nach oben zeigen. **(3)**

Before fixing the glass pane the point fittings must be pre-assembled in the intended bore holes. Position the head part with tube and countersunk screw through the glass bore and fix it by screwing on the distance piece with EPDM (between glass pane and distance) on the other side. The links of the rear point fittings must be faced downwards - the links of the front fittings must be faced upwards. **(3)**



Das Glas wird mit den hinteren Befestigungspunkten (nach unten zeigend) mittels der beiliegenden M6-Schrauben seitlich an die Lasche der unteren Befestigungskonsolle geschraubt. **(4)**

The glass pane with the rear point fittings must be laterally tightened on the links of the lower fastening bracket with M6 screws. **(4)**



Das an den Befestigungskonsolen befestigte Dach wird nach oben geklappt (horizontale Ausrichtung), und die von oben herabhängenden Zugstangen müssen an die Befestigungslaschen der vorderen Punkthalter geschraubt werden. Eventuelle Längenänderungen (Neigung des Daches) an den Zugstangen sind vor dem Verschrauben der vorderen Befestigung vorzunehmen. **(5)**

Move the canopy upwards (horizontal position). Tighten the hanging tie rods on the links of the front point fittings. Possible length changes of the tie rods (slope of the canopy) must be made before screwing them on the front fittings. **(5)**

HINWEIS: Alle Schrauben müssen mit Loctite 270 – nach Vorschrift des Herstellers – gesichert werden.

NOTE: All screws must be secured with Loctite 270 – according to producer's specifications.

DE

MONTAGE- UND STATIKHINWEISE:

Bei der Bauausführung sind die Statik, die Montagehinweise, die Verarbeitungsrichtlinien und die Bauvorschriften der Länder zu beachten.

Für die Montage der Vordächer in Österreich und der Schweiz entfällt durch die vorhandene Typenstatik die Zustimmung im Einzelfall. Dabei sind sämtliche Angaben der Typenstatik einzuhalten.

In Deutschland gilt die Typenstatik als rechnerischer Nachweis. Dieser dient zur Grundlage für die Zustimmung im Einzelfall die vom Auftraggeber beantragt werden muß.

Eventuell erforderliche statische Berechnungen oder Bau-teilprüfungen für die Zustimmung im Einzelfall sind in den angegebenen Preisen nicht enthalten. Falls die örtliche Baubehörde einen statischen Nachweis verlangt, kann dieser nur durch einen anerkannten Statiker erbracht werden, der die gesamte Konstruktion prüft.

Die Unterkonstruktion muss tragfähig genug und verwindungssteif sein. Die Befestigung im Mauerwerk muß nach den Herstellerrichtlinien des Dübel bzw. des Herstellers der Befestigungstechnik erfolgen.

Bei den hier vorgestellten Ausführungen werden zwischen Glasplatten und Glashalterungen UV-beständige Kunststoff-unterlagscheiben gelegt.

Achten Sie auf eine fachgerechte Montage bzw. Ausrichtung der Systemteile.

Vor dem Verstellen müssen die Befestigungslasche und der darin bis zum Anschlag eingeschraubte Gewindestift gekontert werden. Die Verstellung der Zugstangenlänge darf nur über das Gewinde in der Zugstange erfolgen.

Achtung: Die Vordächer sind auch für Reinigungszwecke nicht betretbar!

EN

ASSEMBLY AND LOADINGS:

Please note that building regulations may well apply.

The customer is responsible for all building approvals.

A structural engineer should be consulted to agree all loadings and substructure fixing types.

Quoted prices do not include calculating loadings and fixing types.

Fasteners to the substructure should be fixed in accordance with the manufacturer's recommendations and technical values should be provided by the supplier.

All flat washers used between the glass plates and fittings are UV resistant.

All parts should be professionally assembled and adjusted.

The fastening link and the screwed in thread must be fixed by a locknut before adjustment. The rod length may only be adjusted by the thread in the connecting rod.

The canopies are not accessible for cleaning purposes.